

王雲五主編

人人文庫



西班牙一瞥

陳紀澄著

臺灣商務印書館印行

S 0011808

K955.1
881

陳紀滢著

西班牙



警

臺灣商務印書館發行

書 贈 生 宜 景 石



S9011143



陳紀澄，民前四年生。河北安國縣人。北京民國大學畢業。曾任報館記者、編輯、特派員；郵政儲金滙業局鄭州、瀋陽、桂林等局經理；國民參政會參政員等職。現任立法委員、學術審議會委員、國際筆會執行委員。曾多次出席國際筆會，並應邀訪問歐、美、非各洲。著有小說、散文、遊記等三十餘種。

編印人人文庫序

余弱冠始授英文，爲謀教學相長，並滿足讀書慾，輒廣購英文出版物。彼時英國有所謂人人叢書 *Everyman's Library* 者，刊行迄今將及百年，括有子目約及千種，價廉而內容豐富，所收以古典爲主，間亦參入新著。就內容與售價之比，較一般出版物所減過半。其能如是，則以字較小，行較密，且由於古典作品得免對著作人之報酬，所減成本亦多。

余自中年始，從事出版事業，迄今四十餘年，中斷不逾十載。在大陸時爲商務印書館輯印各種叢書，多厲廉售之意，如萬有文庫一二集，叢書集成初編以及國學基本叢書等，其尤著者也。民五十三年重主商務印書館，先後輯印萬有文庫薈要，叢書集成簡編，漢譯世界名著甲編等，一本斯旨。惟以整套發售，固有利於圖書館與藏書家，未必盡適於青年學子也。

幾經考慮，乃略仿英國人人叢書之制，編爲人人文庫，陸續印行，分冊發售，定價特廉，與人人叢書相若；讀者對象，以青年爲主，則與前述叢書略異。本文庫版本爲四十開，以新五號字排印，與人人叢書略同；每冊定價一律，若干萬字以下，或相等篇幅者爲單冊，占一號；超過若干萬字或相等篇幅者爲複冊，占二號，皆依

出版先後編次。每號實價新臺幣八元，一改我國零售圖書向例，概不折扣。惟實行以來，發見間以萬數千字之差，售價即加倍，頗欠公允。研討再四，決改定售價，單號仍爲八元，雙號則減爲十二元，俾相差不過鉅。又爲鼓勵多購多讀，凡一次購滿五冊者加贈一單冊，悉聽購者自選。區區之意，亦欲藉此而一新書業風氣，並使購讀者得較優之實惠而已。

抑今後重印大陸版各書，除別有歸屬，或不盡適於青年閱讀者外，當盡量編入本文庫。同時本文庫亦儘可能搜羅當代海內外新著，期對舊版重印者維持相當比例。果能如願，則本文庫殆合英國人人叢書與家庭大學叢書 Home University Library 而一之也。

韶光荏苒，今距本文庫創刊時恰滿三年，出版書號已達一一一〇，冊數多至七百三十，間有極合本文庫性質，徒以篇幅過多，不得不割愛者，深覺可惜。幾經考慮，決自本年七月，即創刊第四年之日開始，於原有單號及雙號之外，新增特號一種，凡每冊自三百五十面至五百五十面者，一律作爲特號，售價定爲二十元，俾本文庫範圍益廣，而仍維持定價一律之原則，當爲讀書界所樂聞也。

中華民國五十八年六月三十日王雲五識

自序

一九五九年（四十八），我初次訪問歐洲，足跡七八國，但僅及歐洲三分之一，常引爲憾事。尤其未能去西班牙一遊，耿耿於懷。一九六一年（五十）再訪歐洲，因私務中斷，西班牙之行，又未如願，更增悵惘之情。是年於歸途中順道訪美，以及一九六二年（五十一）應邀正式訪美，在旅行加州、德州及佛州之時，得見當年西班牙殖民斑斑遺跡與文化深厚之影響，愈啓傾慕之念。因凡西班牙人殖過民的地方，就有西班牙文化遺留，不似其他歐洲民族，一旦殖民時代結束，就從根拔掉，再也找不到什麼痕跡了。這種差異之處，必有原故。再加南美洲西班牙文化的深入，以及語文使用的普遍，想見前兩個世紀西班牙的鼎盛春秋是如何壯濶。一九六二年（五十一）冬訪菲律賓時，也有此種發現。因之，決計訪問西班牙，遂成爲我再出國時的第一目標。

一九六七年（五十六），我於出席西非象牙海岸首都阿必尙所召開之國際筆會第三十五屆大會後，赴馬德里訪問六天，多年願望，一旦達成，衷心愉快，可以想見。留西期間，仔細觀察，多方訪問，並搜集重要資料滿載而歸。自五十七年三月起，於「自由談」雜誌，曾以「歐洲旋風」總題，發表這部份文稿，共刊登十個月之久。現在輯成這本小書，以就教於讀者之前。

著者近年來因興趣轉移於小說創作，對於遊記一類文章，已避免多寫，以免分散時間與精力

；但由於自己是新聞記者出身，早已養成勤記的習慣，再加鑒於出版物的貧乏，逼我不得不獻醜，既是憾事，又是幸事。

西班牙目前在世界陣營中，不算強大。（一九六七年的國民所得尚不足美金六五〇元）可是她的文化不但深深影響着世界各國角落，她的觀光事業更正在急劇發展中。

西班牙無愧爲一古國。宮闕建築與博物館收藏，都可與歐洲其他國家媲美。文學與藝術也頗爲發達。人民熱情而富有俠義之風，到今天還保持着「闖天下」與「隨寓而安」的精神。人到那裏文化也就跟到那裏。有若干地方，很像我們中國人。

這本小書，雖提供一些研究西班牙的要點，但缺失之處，自所不免，幸祈不吝指正。（五十八年七月一日）

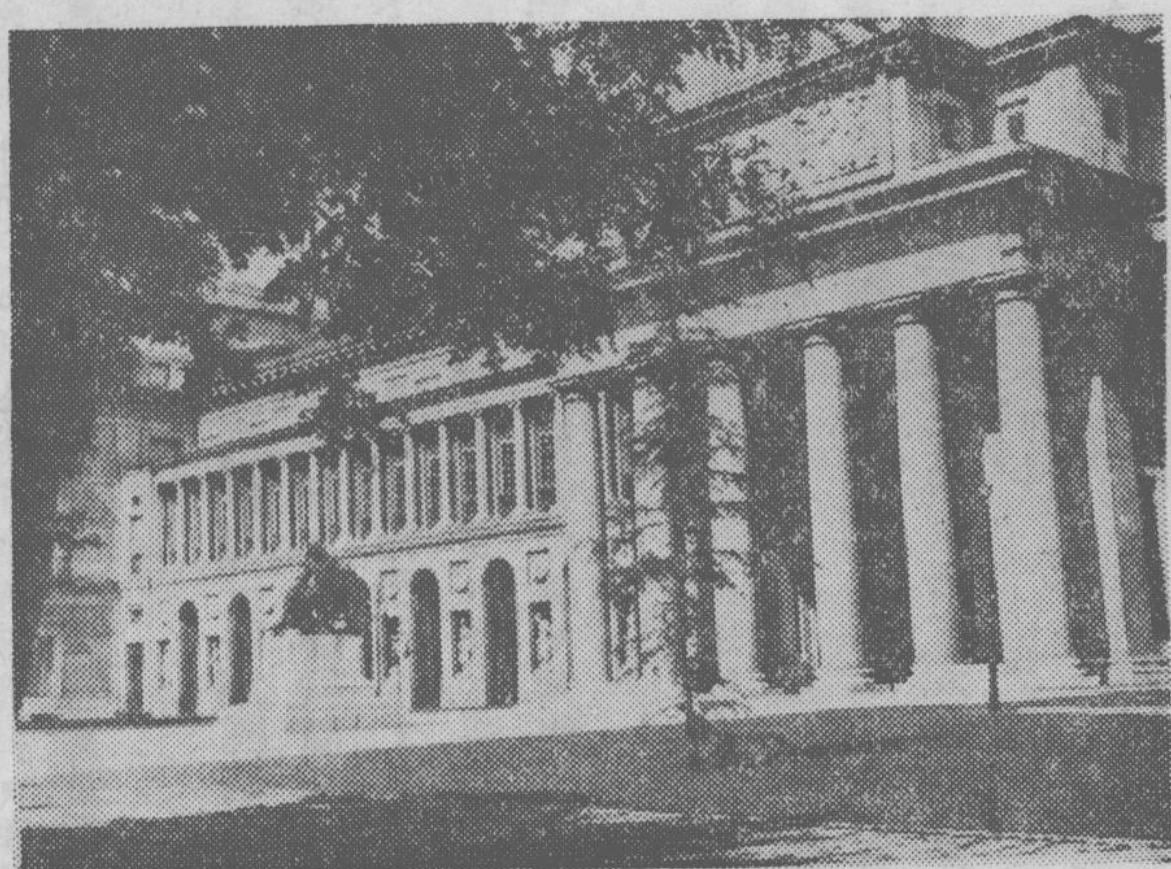


西班牙元首佛朗哥將軍

西班牙元首佛朗哥



馬德里的街道



館物博圖拉浦

目錄

自序.....一

一、西班牙紀要.....一

二、西班牙的社會.....二三

三、西班牙的民俗.....三一

四、西班牙的法律與政府.....三六

五、西班牙的外交.....四七

六、西班牙的教育.....五四

七、西班牙的文化.....六六

八、西班牙的大眾傳播.....七四

九、西班牙的科學研究.....七七

一〇、西班牙的經濟.....七八

一一、西班牙的未來.....八五

附錄 西班牙紀遊

一、世外桃源西班牙	九三
二、西班牙的皇宮	一〇六
三、浦拉圖博物館	一一〇
四、烈士谷	一二六
五、托利多紀行	一二三
六、看鬥牛之前	一三〇
七、西班牙鬥牛目覩記	一三五
八、西班牙和平第三十年	一五二

一、西班牙紀要

按照通常一般寫遊記的慣例，我在西班牙僅停留了六天，就化費了偌多篇幅（見附錄）描繪觀光勝地與重要遊興所在，總算寫的不少，可以不必再多浪費筆墨了。近代交通工具發達，地球變小，國與國之間距離縮短。臺灣與西班牙也不過二十幾小時的飛機航程。近幾年來，兩國交往頻繁，關係密切，有關西班牙的遊記，也常常出現在報刊中，理應彼此互相了解，有非常清楚的認識。

然而不然，就拿極普通的有關西班牙出版物而論，我費盡了九牛二虎的力量，在臺灣各大小書局搜尋遍盡，竟找不到一本著作是專門記載西班牙的。還是從一個經濟性的半官方出版社，購得一本薄薄的記述西班牙經濟現勢的小書。除經濟部門外，其他甚少涉及。關於西班牙的一般事蹟，都無記載。過去史地書中，對於西班牙介紹，也極為簡略，絕難饜足一個普通旅客的求知慾，別再說什麼深入研究了。我真想不到，我們對於一個歐洲國家（豈此歐洲國家！）的出版物竟是如此貧乏！

爲了這種原故，我覺得有義務把西班牙再多介紹一些，使讀者對於一個友邦，有較深較多的了解，不只是浮光掠影談談鬥牛而已。因此我根據最新資料，再參酌我直接印象所得，撰成這篇

「西班牙紀要」。先從地理、歷史談起，然後再記社會、文化、教育及經濟等方面，希望它對研究西班牙的人士能有參考價值。我所依據的重要資料是西班牙新聞局所編著的「西班牙一瞥」(Spain at a Glance)，可能宣傳意味濃了些，但出自官方，則也有它「正式性」的一面。倘能藉本小書，稍微彌補一些出版界的遺憾，則是幸事。

地 勢

西班牙由伊比利半島(Iberian Peninsula)六分之五的面積所構成，巴利亞利群島(Balearic Isles)在地中海；加那利群島(Canaries Island)在大西洋；若干城市、島嶼及省份在北非；還有一些有自治權的領土在赤道非洲。半島的西班牙具有相當戰略的重要性。她既構成歐非兩洲的一座橋樑，連結地中海與大西洋，並且是窺視美洲的天然前哨。她經常是一條國際十字路，吸引着各色各式的種族部落，他們混合生存在這塊土地上，培育他們全部文化的資源。

在面積上，西班牙是歐洲第三個大國。半島本身所伸展的範圍是四九二、五九二平方公里（一九〇、一九〇平方英里），約當於全洲面積的二十分之一，也就是全球土地面積的千分之一。西班牙大部份土地是貧瘠的，而且雨量稀少，因此必須致力於土地灌溉與資源開發，才能供養鉅額人口獲得較佳生活。

輪廓

歐洲若干最高山峯可以在西班牙尋見（僅瑞士除外），平均的最高高度是海拔六〇〇公尺——一、九六八英尺。西班牙的輪廓是多變化的，她的重大的山脈延伸到河谷、平原以至廣濶的高原。

最著名的山嶽特徵是卡斯提爾（Castile）高原，它由西向東，漸漸升高，延伸連結索利亞（Soria）與坤卡（Gueca）兩系列群山，越過崎嶇的山崖，逐漸降低到達海岸低地。這個中央高原，或稱作麥希達（Meseta），佔據西班牙總面積約五分之一。最廣濶的河川盆地是密諾（Mino）、斗羅（Dwero）、太加斯（Tagus）、瓜地亞納（Guadiana）、瓦達奎爾（Guadalquivir）與厄波羅（Ebro）。後邊兩個盆地構成深的凹陷地區，依次一個向西南延伸，一個向中央高原延伸。半島的邊界被不同的山脈所顯示，其中有庇里牛斯山脈（Pyrenees）雕琢成與法國的邊界；坎退布連山脈（Cantabrian）監守着北邊海岸；賓尼白蒂卡（Penibetica）雄視着地中海迤南。

海岸區域

西班牙的地形輪廓曾被人以牡牛皮相比較。她被大西洋、坎退布連海（Cantabrian Sea——比斯開灣）與地中海環繞，除去六六三公里（四一五英里）庇里牛斯山的地峽與一、〇七五公里

(六六八英里)在葡萄牙邊界外，其餘都是西班牙的境界。西班牙在伊比利半島的海岸線是三、二八六公里(二、〇三八英里)長，其他島嶼海岸線共有一、九七五公里(一、二五五英里)。大部份海岸多山，只有加里西亞(Galicia)例外，那兒有少數港灣；但由於憑藉艱苦的经营，西班牙人民也開闢了若干良好的港埠。

氣候與河流

雖然西班牙位於溫帶，但由於她的不規則地勢產生了多變的氣候。在北部，如巴斯克省(Basque Province)、庇里牛斯(Pyrenean)區域、聖丹德爾(Santander)、阿斯特里斯(Asturias)與加里西亞(Galicia)這些地域，都有極強烈的海上氣候，冬季溫和，夏季涼爽，並且有較多雨量。綠色而肥沃的草地與遮蓋滿山的鬱蒼森林，當河谷看來像隻棋盤時，小果園常是半掩在茂林之後。這是伊比利潮濕地帶，這個區域包括一〇〇、〇〇〇平方公里(三八、六一〇平方英里)，它的平均雨量常徘徊在七〇〇與一、五〇〇公釐(二七——二九英寸)之間。

乾燥的伊比利地帶佔據坎退布連山區南部及延伸到全國其餘各地。這個區域雨量很低，夏季酷熱，天空常是蔚藍無雲，陽光炙人，不可嚮邇。西班牙全國每年平均雨量(五〇〇公釐或二〇英寸)比西歐任何一國都較低，雨量分佈也不規則，大西洋海濱則例外。

在北部區域，所有河川都短小而流急。這些河川多半經過狹窄的山谷構成自然界的偉大美

麗。

所有較大河川都是注入大西洋或流向西海岸。水量是很低的，特別在長的酷暑乾旱季節。流入大西洋最長的一條河是太加斯。這條河計長達九一〇公里（五六五英里）。

在東方斜坡地帶，伊比羅（Ebro），是西班牙最長與水量最充足的一條河。它從底里牛斯山脈草原，又攜帶若干支流再灌注到底里牛斯區域。它被人稱為阿拉岡的尼羅河（Nile of Aragon）（註：阿拉岡為舊日西班牙東北方的一個王國）。因為它的水流是穿過了西班牙最乾燥的區域。其他河流都是依季節注入地中海，有時候它們呈完全乾涸狀態；有時候也發生毀滅性的洪水。全西班牙的河川長度約計共七五、〇〇〇公里（四六、五〇〇英里）。還有無數的淺水與水壩，事實上是人工湖。

動植物

北部林區出產松樹、橡樹、黑白楊樹、榆樹、栗樹與櫟樹。地中海區域有利於四季不斷的植物，如同冬青樹、軟木櫟與月桂樹等。另外，產生的植物有橄欖樹、橘樹與檸檬林；還有無花果樹與稻子豆樹等。西班牙曾被稱為「植物學家的樂園」（The Paradise of the botanist），因為她的植物種類豐富，包括了北極地區至亞熱帶的各種種類。

在山脈的最高峯處飛翔着兀鷹與蒼鷹。在 Sierra de Gredos 山中，可以尋獲可作標本的山